

any matters concerning the station to the Home Office;

3. To apportion the work among the three chief health officers and the other officials in order that they may all have an equal share of day and night work.

ART. 31. The chief officer of the health station at Lisbon is not at liberty to alter or revoke any decision with respect to quarantine matters adopted by any chief officer when on duty; but should he not approve of it he must report to the Government.

§ The chief officer of the health station at Lisbon may hold a conference with the other chief officers and with the inspector of the Lazaretto whenever he may think necessary, with a view to the elucidation of any grave matter concerning the public service in the station.

SECTION 3. Interpreters.

ART. 32. The duties of the interpreters of health stations are as follows:—

1. To put the necessary questions in the language of the nationality of the ship visited according to the list set forth in these regulations and to the directions given to him by the chief officer;

2. To draw up the official records of the visits paid to ships as well as any other records required under these regulations;

3. To carry on the office work as directed by their chiefs, to issue the bills of health, to translate any documents written in a foreign language and to keep the archives.

ART. 33. In the event of any interpreters being absent or unable to act, the civil governors will appoint persons to act in their stead upon the recommendation of the chief officers of stations until the Government shall otherwise provide.

§ As regards the appointment of persons to act in the place of the interpreters at the Lisbon station, the rule laid down in the paragraph of Art. 25 must be adhered to.

ART. 34. Where there are no interpreters the chief officers of stations will carry on the office work.

SECTION 4. Agents of Stations.

ART. 35. The duties of the agents of stations are as follows:—

1. To close and address the office letters and to receive those addressed to the office, giving the proper receipts;

2. To note daily the time at which the health-guards make their appearance, and they must report to their chiefs if any should fail to appear or to do so beyond the proper time;

3. To seal or stamp the bills of health as well as any documents that may require it;

4. To keep the office clean and in good order, and to prevent anybody from entering any place not open to the public;

5. To keep an account of the petty expenditure;

6. To apply in writing to their chiefs for anything they may require for the public service;

7. To carry out within the limits of their duties, the orders of their chiefs;

8. In the absence of the "agent" of a station, the chief officer of the station will select a health-guard to act in his stead.

SECTION 5. Health Guards.

ART. 37. The duties of health-guards, when employed at any health station, are as follows:—

1. To go on board any vessels as ordered by the chief officer of the station; to ascertain

whether the hatches are sealed up, or closed or open, and in the latter case whether there are any signs of any part of the cargo having been removed;

2. To prevent anyone from touching the cargo without orders from the chief officer of the station;

3. To ascertain the number of the crew, and of the passengers as well as any others on board; they must report at once to their superior officers should they discover any difference, or any sick person;

4. To repeat the inquiry every day during the period of quarantine;

5. To prevent any boat from going alongside the ship on board of which they are stationed without a permit from the chief officer of the station;

6. To prevent any communication between the crew of the ship in quarantine, and other persons; it being understood that no article whatsoever even of the most trifling nature that requires disinfection shall quit the ship except for the Lazaretto or for the lighters;

7. To insist upon the shipment and discharge of any goods being effected, if possible, without any communication between the parties engaged in these operations which are not to commence before sunrise or to continue after sunset.

8. To prevent, as much as possible, that boats should be on both sides of the ship at the same time, and also to order boats going near the ship to give any message or in order to ship or unload goods to remain to windward of such ship;

9. Not to allow any boat to remain alongside the ship after sunset; it being understood that even the ship's boats are to be hoisted up as the captain may deem best;

10. To see that the ship in quarantine shall hoist at the fore-topmast the square yellow quarantine flag, which is not to be struck until free pratique shall have been granted by the chief health officer;

11. To see likewise that all lighters carrying cargo from the ship and all boats conveying passengers or any articles to the Lazaretto or to another ship, shall also carry the yellow flag;

12. To cause the ship's national flag to be hoisted at the main-topmast should a fire break out, or should the ship be in danger of going ashore or of sinking, or in the event of a disturbance breaking out among the crew or passengers, it being understood that in all such cases they must also ask for assistance (by blowing their whistles), not only from the shore, but also from the nearest ship of war and from the customs boats, and they may, under grave circumstances and according to the time, fire one or two guns and hoist a light on the main-topmast.

13. To act in the manner set forth in the foregoing number should any person leave the ship in quarantine, or should any persons violently attempt to communicate with the ship;

14. To forward a daily report of any occurrences to the health station.

ART. 38. When two or more health guards are sent on board a ship the senior in rank will apportion the hours of duty and will sign the daily report.

§ The said senior guard will watch the process of disinfection while the other guard or guards will be on duty on deck. The watch on deck at night must be taken by turns.

ART. 39. The health guards on board will direct the work of disinfection, but nevertheless they will not take part in the work.

ART. 40. On board any vessels in quarantine